

УДК 314.74-052.63

ББК 60.546.7

Ч 68

DOI: 10.53598 / 2410-3691-2022-4-309-133-138

## УЧЕБНЫЕ МИГРАНТЫ В ПРИНИМАЮЩЕМ ОБЩЕСТВЕ ЮГА РОССИИ (РЕЗУЛЬТАТЫ ЭМПИРИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ)

*(Рецензирована)*

**Ольга Александровна Чистякова**

*Адыгейский государственный университет, г. Майкоп, Россия*

*olga\_Melnikova08@mail.ru*

**Аннотация.** В статье предложены результаты эмпирического социологического исследования «Социокультурный портрет и проблемы адаптации иностранных студентов в Республике Адыгея», проведённого среди иностранных студентов. Сделан акцент на специфике успешной адаптации и интеграции учебных мигрантов в принимающее региональное сообщество в условиях современных вызовов и рисков для системы высшего образования. Показана специфика адаптации и интеграции учебных мигрантов в российское образовательное пространство через определение тех проблем, которые должны быть сняты для успешного включения в социокультурную среду как вуза, так и региона в целом. Обозначены такие аспекты, как языковой барьер, овладение/смены привычного поведения и образа жизни, новые природно-климатические условия, условия и системы питания, отсутствие привычных продуктов, основные трудности адаптации и поддержка вуза, национальность и религия, досуг и работа. Показано ведущее значение организации профессиональной социализации учебных мигрантов, осмысление социальной значимости выбранной профессиональной сферы и т.п. Сделаны рекомендации по решению основных проблем межкультурной коммуникации и обратной связи с различными структурами вуза для успешной адаптации/интеграции иностранных студентов.

**Ключевые слова:** учебные мигранты, иностранные студенты, образовательная миграция, адаптация иностранных студентов, социокультурная интеграция, профессиональная социализация.

**Для цитирования:** Чистякова О.А. Учебные мигранты в принимающем обществе Юга России (результаты эмпирического исследования) // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Регионоведение: философия, история, социология, юриспруденция, политология, культурология». 2022. Вып. 4 (309). С. 133-138. DOI: 10.53598 / 2410-3691-2022-4-309-133-138.

**Original Research Paper**

## EDUCATIONAL MIGRANTS IN THE HOST SOCIETY OF THE SOUTH OF RUSSIA (RESULTS OF AN EMPIRICAL STUDY)

**Olga A. Chistyakova**

*Adyghe State University, Maykop, Russia*

*olga\_Melnikova08@mail.ru*

**Abstract.** The article presents the results of an empirical sociological research «A socio-cultural portrait and problems of adaptation of foreign students in the Republic of Adygheya», conducted among foreign students. Emphasis is made on the specifics of successful adaptation and integration of educational migrants into the host regional community in the context of modern challenges and risks for the system of higher education. The specifics of adaptation and integration of educational migrants into the Russian educational space through the detection of those problems that must be solved for successful involvement into sociocultural environment of both, the university and the region as a whole. Such aspects as the language barrier, mastering/changing habitual behavior and lifestyle, new natural and climatic conditions, conditions and systems of nutrition, lack of familiar products, the main difficulties of adaptation and support of the university, nationality and religion, leisure and work, are indicated. The prior importance of the organization of professional socialization of educational migrants, comprehension of the social significance of the chosen professional sphere, etc. is highlighted. Recommendations are made to solve the main problems of intercultural communication and feedback from various structures of the university for the successful adaptation/integration of foreign students.

**Keywords:** educational migrants, foreign students, educational migration, adaptation of foreign students, socio-cultural integration, professional socialization.

**For citation:** Chistyakova O.A. Educational migrants in the host society of the south of Russia (results of an empirical study) // Bulletin of the Adyghe State University. Series «Regional Studies: Philosophy, History, Sociology, Jurisprudence, Political Sciences, Culturology». 2022. Iss. 4(309). P. 133-138. DOI: 10.53598 / 2410-3691-2022-4-309-133-138.

**Введение.** Современные политические, социально-политические и культурные реалии миграционных процессов, в которые вовлечены более двухсот стран, таковы, что обостряются многие задачи, которые с необходимостью встают перед принимающими сообществами. В числе них – задача социокультурной адаптации и интеграции как самих мигрантов, так и коренного населения территорий их пребывания. В те времена, когда миграции не носили столь массового характера, проблема социокультурной адаптации решалась проще: чтобы выжить, иммигранты были вынуждены приспособляться и перенимать обычаи и традиции страны. Те же, кто не стремился ассимилироваться,

были немногочисленны, не претендовали на высокие статусные позиции и занимали свою социально-экономическую нишу [1].

**Обсуждение.** В рамках данной статьи обратим внимание на студенческую мобильность. Отметим, что «возрастание мобильности студентов и преподавателей обусловило увеличение потоков учебной миграции во всем мире» [2], в том числе и в Россию. Конечно, события последних лет внесли существенные коррективы в процессы учебной миграции: во-первых, нельзя не упомянуть пандемию COVID-19, последствия которой очевидны; во-вторых, политические события последнего года также существенным образом повлияли на учебную миграцию в

Россию. Однако иностранные студенты продолжают или планируют обучаться в российских вузах.

Новая социокультурная среда актуализирует для иностранных студентов проблему приспособления в той или иной степени, т.е. проблему адаптации и интеграции. Сложность и «многослойность» этого процесса обусловлена набором тех задач, которые учебные мигранты должны решить для успешного включения в принимающее общество.

В первую очередь, речь идет о приспособлении к новой среде с позиций овладения или смены как языка общения, так и привычного поведения и образа жизни.

Вторая задача лежит в сфере новых, а порой и абсолютно новых, социально-экономических условий.

В этом же ряду существенных проблем адаптации лежат и новые природно-климатические условия, которые могут оказывать влияние на общее состояние здоровья; порой непривычная система питания и набор доступных продуктов и т.п.

Особенно хотелось бы обратить внимание и на приспособление к самому учебному процессу в вузе, и к особенностям студенческой жизни, к традициям, нормам и правилам, принятым в коммуникационном пространстве учебного заведения между преподавателями и студентами, между самим студентами и т.д.

Чем быстрее иностранные студенты решают эти задачи, тем успешнее проходит их адаптация к социокультурной среде и тем быстрее происходит включение как в учебный процесс, так и в процессы вузовской коммуникации. Срок обучения, как правило, составляет 4-5 лет. Достаточно ли этого времени для социокультурной адаптации учебных мигрантов вообще и для формирования их профессиональной социализации в частности?

Можно согласиться с мнением о том, что адаптация и интеграция иностранных студентов, например,

к российской вузовской среде «... представляет собой приспособление к системе образования страны, в которой студент учится, к особенностям образовательной системы региона, в котором находится выбранный им вуз, что обусловленным, в свою очередь, более широкой системой социокультурных условий, наконец, к системе организации образовательного процесса в выбранном вузе, на факультете. Адаптация в целом выступает как первая стадия социализации, в том числе профессиональной» [3].

Необходимость включения иностранных студентов в принимающую социокультурную среду через организацию профессиональной социализации позволяет в целом осознать и осмыслить ценности и социальную значимость выбранной профессиональной сферы, как в контексте российской культуры, так и в контексте культуры своей собственной. Также одной из значимых задач является преодоление закрытости, «капсулирования» студенческих диаспор, которые формируются естественным образом и несут для большинства иностранных студентов определяющее значение в процессе адаптации. Здесь позитивную роль должны играть диалоговые стратегии, которые могут предложить как администрации вузов, так и существующие студенческие организации и сообщества.

**Методы и основные результаты.** Для того чтобы определить специфику адаптационно-интеграционных процессов учебных мигрантов в Республике Адыгея, мы приняли участие в проведении в 2021-2022 учебном году социологического исследования на тему: «Социокультурный портрет и проблемы адаптации иностранных студентов в Республике Адыгея». В нем приняли участие 128 иностранных студентов из 5 стран. Опрос проводился методом анкетирования.

Остановимся лишь на нескольких основных проблемах, которые

обозначились в результате исследования и которые требуют пристального внимания:

**1. Языковой барьер.** По мнению В.Л. Бернштейна, языковой барьер связан с «...трудными ситуациями общения, возникающими как следствие незнания основных правил и норм межличностного общения; незнания особенностей культуры страны изучаемого языка; неподготовленного речепорождения на иностранном языке; неподготовленности к самому факту существования трудностей межкультурного общения» [4]. На вопрос о том, насколько хватает иностранным студентам их уровня владения русским языком в процессе обучения, 41% ответили «хватает в полной мере», а 46% - «в целом хватает, но иногда возникают затруднения». При этом каждому десятому респонденту не хватает его уровня владения русским языком. По мнению большинства (73%) опрошенных иностранных студентов, для успешной адаптации в России необходимо знать государственный язык этой страны. 41% респондентов считают важным знать культурно-нравственные нормы и традиции, принятые в российском обществе. Около трети студентов (30%) считают необходимым знание законов России.

**2. Основные трудности и поддержка вуза.** На вопрос: «С какими основными трудностями и проблемами, связанными с проживанием и обучением в Республике Адыгея, Вы сталкиваетесь в настоящее время?», были получены следующие ответы. Как и в случае с основными трудностями в первое время учебы, наибольшие проблемы для иностранных студентов представляют удаленность от родины и друзей (30%), языковой барьер (19%) и финансовые трудности (16%). При этом 14% респондентов затруднились с ответом на этот вопрос. На вопрос о том, какую поддержку в процессе адаптации к студенческой жизни оказывал/оказывает

опрошенным студентам АГУ, ответы разделились следующим образом. 30% отметили правовую поддержку, 26% - организационную, а морально-психологическую и финансовую - 21% и 20% соответственно. Лишь 7% опрошенных отметили, что вуз не оказывал и не оказывает никакой поддержки.

**3. Национальность и религия.** С дискриминацией по национальному признаку в период пребывания в Республике Адыгея сталкивались, согласно опросу, 24% респондентов. При этом 62% отметили, что не сталкивались с такой дискриминацией. Что касается дискриминации по религиозному признаку, то подавляющее большинство опрошенных (68%) отметили, что не сталкивались с ней в период пребывания в Республике Адыгея. 16% респондентов, согласно опросу, подвергались такой дискриминации. Столько же студентов затруднились с ответом.

Наибольшее количество опрошенных иностранных студентов (58%) испытывают терпимое и уважительное отношение к представителям других национальностей и рас. 23% респондентов испытывают нейтральное отношение. 6% опрошиваемых испытывают неприязнь по отношению к представителям других национальностей. Подавляющее большинство (65%) опрошиваемых студентов ответили, что за время пребывания в России им не приходилось участвовать в конфликтах на национальной и(или) религиозной почве. 24% иностранных студентов ответили, что являлись участниками подобных конфликтов. 11% опрошиваемых затруднились с ответом.

**4. Досуг и работа.** На вопрос о том, являются ли они членом какой-либо общественной организации или землячества, 62% респондентов ответили отрицательно. Лишь 16% отметили, что состоят в подобной организации. 22% опрошенных, согласно опросу, не состоят в такой организации, но хотели бы

вступить в нее. Около двух третей опрошенных (63%) отметили, что в свободное от учебы время занимаются прогулками по городу. 31% респондентов посещают спортивные мероприятия, а 34% - общаются со своими земляками.

Более трети (37%) иностранных студентов, согласно данным опроса, выполняют временную работу в свободное от учебы время. Каждый пятый (21%) опрошенный имеет постоянную работу. Примерно столько же (19%) - не имеют подработки, но хотели бы ее иметь. 14% респондентов отметили, что не подрабатывают сейчас и не собираются этого делать в будущем. При этом 32% опрошенных студентов ответили, что трудовую деятельность не осуществляют. 28% работают в сфере обслуживания. 20% респондентов работают в сфере торговли. 18% заняты работой на стройке.

**Заключение.** Таким образом, можно сделать вывод о том, что успешная интеграция и адаптация иностранных студентов в принимающее общество зависят от ряда факторов. При этом не только учебные мигранты должны адаптироваться и интегрироваться в принимающее общество, но и само принимающее

общество должно быть готово к такому диалогу.

1. Успешность межкультурного взаимодействия. Очевидно, что позитивное и успешное межкультурное взаимодействие иностранных студентов с сокурсниками и преподавателями, с региональной окружающей средой возможно при условии преодоления языкового барьера, знакомства и понимания местных культурных традиций, религиозных ценностей, обычаев, символических ритуалов и т.п. Кроме того, в вузах должны быть созданы условия для того, чтобы иностранные студенты могли проявлять свою этнокультурную идентичность, чувствовали интерес и уважение и к их культуре и ценностям, праздникам и символам.

2. Конструктивное взаимодействие всех организаций и структур, как вузовских, так и невузовских, в той или иной мере задействованных в работе с иностранными студентами.

3. Наличие обратной связи с учебными мигрантами также необходимо для более оптимальной организации условий для обучения, проживания, медицинского обслуживания и т.п.

#### **Примечания:**

1. Чистякова О.А. Миграционные процессы и маргинализация культуры // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 1: Регионоведение: философия, история, социология, юриспруденция, политология, культурология. 2016. № 4 (189). С. 219.

2. Хунагов Р.Д., Магранов А.С., Гаврилов П.С. Адаптация учебных мигрантов в российских вузах: современные научные подходы и мнения иностранных студентов // Гуманитарий Юга России. 2021. Т. 10, № 6. С. 175.

3. Соловцова И.А., Малахова В.Г., Терещенко Т.М. Профессиональная социализация иностранных студентов: проблемы и противоречия // KANT. 2020. № 1 (34). С. 333.

4. Бернштейн В.Л. Пути формирования межкультурной коммуникативной компетенции на уроке иностранного языка // Преподавание иностранных языков и культур: проблемы, поиски, решения (Лемпертовские чтения – VII): материалы Междунар. науч.-метод. симпозиума (Пятигорск, 19-20 мая 2005 г.). Пятигорск, 2005. С. 48-49.

**References:**

1. Chistyakova O.A. Migratory processes and cultural marginalization // Bulletin of the Adyghe State University. Ser. 1: Ser. 1: Area studies: Philosophy, History, Sociology, Jurisprudence, Political sciences and Cultural studies. 2016. No. 4 (189). P. 219.
2. Khunagov R.D., Magranov A.S., Gavrilov P.S. Adaptation of educational migrants in Russian universities: modern scientific approaches and opinions of foreign students // Humanities of the South of Russia. 2021. Vol. 10, No. 6. P. 175.
3. Solovtsova I.A., Malakhova V.G., Tereshchenko T.M. Professional socialization of foreign students: problems and contradictions // KANT. 2020. No. 1 (34). P. 333.
4. Bernshteyn V.L. Ways of formation of intercultural communicative competence at a foreign language lesson // Teaching foreign languages and cultures: problems, search, solutions (Lempert Readings – VII): materials of the Intern. scient. and method. symposium (Pyatigorsk, May 19-20, 2005). Pyatigorsk, 2005. P. 48-49.

*Статья поступила в редакцию 14.11.2022; одобрена после рецензирования 24.11.2022; принята к публикации 25.11.2022.*

*The paper was submitted 14.11.2022; approved after reviewing 24.11.2022; accepted for publication 25.11.2022.*

© О. А. Чистякова, 2022